

留直政召集會議

檢討擁政愛民工作

兩週來進行宣傳並與居民聯歡

譚政委指示應深入檢討教育

【本市訊】留守兵團自剿除，自該政愛民運動以來，抗工作進行已達兩週。直屬政治部特於日前召集各直政工作人員會議，初步總結前週來工作，並討論今後如何深入工作問題。會中首由蘇副主委報告謂：兩週來熱潮已經展開，宣傳工作成績甚好。全體人員對於擁護政府認識均已提高。衛生方面技衛人員，均於繁忙工作中，參加救濟宣傳。野戰醫院隨員協助新兵員，使院方能抽出工作人員出發作擁護愛民工作。春假期間，各單位均與居民進行應酬晚會。化整站去年水災時，深入農村，檢查民衆物品，均在此次巡迴鄉中交還農民。兩週來工作缺點，在於部隊內部教育還未深入推行，反省及檢査工作在開始，某些幹部認識還不够。繼由大家討論，並交換經驗。經政委會今後工作指示四點：第一、要找問題多的問題大的標本事例作檢討，除內部檢討外，還要找黨政工作訪問，徵求意見，要虛心接受。這些意見只要對總區有裨益，有涉及別的單位材料要轉給別的單位。第二、要找具體事實。以軍民關係好的和不好的例子去進行教育。邊區政府法令單位檢討（最近公佈的維持革命秩序四法令）。如處理抗屬婚姻制度，有些戰士不高興，我們要解釋，要幫助戰士向家裏寫信，使家裏安心。第三、估計出不合理的地方要改造，如上地現問題，但租佃問題，有些農夫失當的要翻案，重新處理。如某營在甘泉開的豐盛號會計組地方要改造，一土，地已重新處理。軍隊在這方面有好多要檢討，向羣衆宣傳糧食雖不對政府討，錢糧械問題解決問題，老百姓才更滿意。第四、把運動深入下去，尤其要抓緊與羣衆關係多、容易出金子的地方，如鹽場店、商店、綢緞料、馬夫、運輸員、管理班長等去檢查。會議最後由黃主任講話，謂目前擁護愛民、整風總結、動員生產三大運動同時進行，任務重大，要求大家要有力踐行計劃堅強地去進行。經此次會議後，擁護愛民運動將更在各地方深入開

北嶽冬學並遍深入

唐縣入學百分之七十四

民衆學習情緒甚高

『新華社社覽第十八日電』各學運動，現在北線區各地逐漸開展。唐縣入學人員，已達全縣總入學人員百分之七四。四三二。平山入學人數，已達二一、五九〇人，佔應入學人數的百分之七六。三。這次的各學運動，比往年更加深入。偏僻的小山村，都成立了冬學，而且成績很好。例如平山盤石村，村中成立了一冬學，又是三個自來山組成，畢業員多是以民間賣炭爲生，對開冬學來講是很困難的，但在冬學檢查的那一天，入學人數佔應到的人數三分之二，上學人數佔應到的人數三分之二，平均政治課七十分，識字課七十五分。這次也獲得一個優等，本來佈置鄉女學是難辦後的時間上課，井還是二頭飯，由於男人去做其他工作，不能按時吃飯，因此婦女不能準時到學，使冬學很難正規，後來把時間變動一下，移到下午，這樣一吃頭一頓飯後，她們就立刻去了。

，鄉席會議上曾提出了「一個男人養補助一個女人」的『幹部起模範作用』的日號，當你們走到他們面前時，她們常常會問你「這道題是怎麼處理」，「這道題是怎麼處理」，有時她們手裏寫着算盤生意，目不轉睛的注意着，學習是非常認真。

這個冬學能辦好的原因：（一）幹淨負責，認真執行政府指示，能夠向羣衆耐心說服解釋。（二）幹部能起

一個農貸小組的生產

這裏所舉介紹的，是安塞縣高橋區三灣三行政村去年的一個農貸生產互助小組。這個小組是由十九戶貧農和一個難民組成的，共有九十六口人，二十八個勞動力，全年組借農貸二千三百八十五元，折實細糧合糧了一石三斗五張的牛租，其餘七戶沒牛的貧農，都因農貸的補助買上牛了。組員們的生產情緒，因此大大的提高了；全組今年多種了熟地十四畝，開荒三十五垧半（該區每垧山地是以五畝計算，即合計開荒一百六十七畝半）。秋收以後，他們結了一次帳，獲得如下

好好照管耕牛

去了，再一個月就——對牛是很好的。每月在水裏再一九，耕牛遍地——加上一兩糞末，半兩辣子。

留司政嚴懲
留主義份

三

液添混料好。把料調成「渣子」，用水泡起來，最好水裏放三、五錢鹽。泡的時間三天或一天（看天氣和放在暖房或乾涼室決定），總之要泡軟又不發酸就可以。一個牛添多少呢，看牛大小和愛吃的輕重而定，開牛添三合混料，愛苦牛要添八合到一升（廿四桶斗）。

現在牛還餵的話，黑夜裏就帶牛到棚裏，黑夜裏

的皮，囤乾壓成束），擡在草棚的地方上面再塗一層老豬油。牛身上有癬或有癩，可以煮老烟桿水（十斤水三斤烟桿治癬或到十斤銅棍殺豬子）洗，洗到好為止。剛吃上青草時，要養心肝服，如果發生肝服，可以用一根短棍，橫在牛口裏，不讓牠開嘴。使舌頭常動。肚脹的牛，千萬不讓牛臥下，最好墊在斜坡上，牛頭向斜

慶祝紅軍勝利

魯藝等趕排新節目公

都提高了。

醫大編譯

各種醫學書籍

【本市訊】醫大特設立籌畫書齋出版編輯委員會，翻譯各國醫學名著。去年該校醫務長曲正同志會翻譯內科臨床技術學。現該該校教育處將完成整個醫學教材的出版，作為今年工作計劃的中版，現有各種油印教材的，均改用鉛印，以供各方醫務人員的需要。現已付印者有內科學、外科學、耳鼻喉科、婦科、眼科、藥理學、

陣，待牛站起來，就拴上槽上，草吃飽了，就拉去一歇料，又拴出陰處，把肚子空起來，直到太陽落，再拴上槽，一個牛這樣，八斤至十二斤（大秤）草就夠了。

牛隔天又要整得很乾，最好是任在陽處，牛槽要常洗刷乾淨，最好是常隔到太陽。餵牛的草要篩得淨，不讓草裏有土塊，釘子雞毛鋤莖或是引蟲的東西。

「若要喂好牛，一月一餵油。」到清明時可以灌一二碗青油，到夏陽盛（約三至五斤），以接後月灌上一碗油。

【本報訊】連雲港二城，在紅軍克復後，一慶就增加「張公基團」，一等精彩節目。其中尤以「該項游藝係為十數女兩愛，化妝為各種少女係新舞」，大受目前各正在加緊趕排中。

【又訊】西北文藝工復卡城消息，吳魯萬分紅演戲，不日公演。

【本市訊】戲門劇社續上演「警備隊長」，將與該社工作人員及劇界上演該社小鬼金蘭劇底並繞往金盆灣一帶勞

欲

牛數由十五頭牛變成二十三頭（農貸放款買得之牛生了兩頭牛犊），因農貸而增加的八頭牛牛，每頭平均以二千五百元計，即增加牲畜財富二萬一千二百五十元。四、三十七件農具新舊平均每件以五百元計，即又增加農具財富五千五百五十元。

產穀風快和糧的穩度吧：

三個非勞農勞動：（一）朱興旺，中農，五口人，一個勞動力，前有年有三頭牛，六件農具，種地十五畝，沒有開荒。前年打了八石多粗糧；去年的勞動力、耕牛、農具和前一歲，去年種地十四畝，比前年少種一畝，打了五斗五升糧。（二）張之忠，貧農，四口人，半個勞動力（老漢），

東坡志林

用人工，鑿牛工種地，種地五畝，開六畝，打糧三石多；去年借銀貳百元，還錢金五十四元，買了一級一錫，鹽蓬黃金幣二兩，比去年多儲二兩六多，開荒二畝半，比去年多儲二兩六多，打糧一石五斗。(三)宋德興，賣六口人，一個半勞動力，前年租得地一畝一石半租，有三件鷄具，種熟地，開荒一畝，打了五石五斗糧；去年

說：要是公家年上不惜給咱們一畝地，今年大家伙又取出糶生牛租子，俗話講得好——今年出的糶生錢啊，咱今年可也賺下丁。盤坐在炕角邊的一個難民說：年上的農費啊，可頂大事哩，不是公家借錢買鐵頭，怎能打五石多錢？坐在炕上的錢寶額頭，忽然打五石多錢？有的說：炕角上的接濟都難弄壞費了，有的說：咱爹打了兩石穀子，還了八斗（折實）。

晉養甫氏報告

年來交通施政情形

本報聞「漢中中央社」十六日電，安長發曾甫十五日在中央紀念週報告交政，略誌於下：(甲)過去一年之重要工作。關於軍事、運輸及校方服務。如粵、湘、桂兩省械鬥。對三次湖北大捷之貢獻。浙贛戰役中浙贛鐵路工之艱苦奮鬥。如閩軍事需要，擬將福州上塘段八十餘公里修復通車。露電方面，自前年蘇聯動亂而對劉以後，閩、浙、粵一帶海江，阻梗甚多，但我國國際地位，均能使之歸趨暢利。運輸方面，川路、貴陽至重慶間，去年電報線系，均能使之歸趨暢利。運輸方面，川路、貴陽至重慶間，去年電報線系，均能使之歸趨暢利。

本報訊 據
甲)過去一
三次湘北大
上饒段八十
一帶海口阻
嘉陵江綫，
四千三百八
。便利運輸
。日用品。2
漢、湘桂、
北(綫)鐵路
1、公路工

會之設立，
之成立。5
，不敷應用
。四、

到甘泉後，此事始告解決。留守兵團司令部及政治部，知此事後，即派人前往調查，認為此事無過情形，以肅軍紀王所述，因此，決對該店人員，嚴加懲處，以肅軍紀。探得處罰辦法，摘錄如下：（一）該店會計羅坤，肅軍政府，此次又登報無禮，十足表現軍閥主義氣，即撤職並受軍法裁判。（二）該店主任高文樹及該店主任何敬民，平日對該店人員欺壓受護政愛民教育，發生任何難在場，而未能正視明理，落記罰過一次。（三）向政府學兵團同志道歉，承認錯誤。（四）將此次罰過及處理結果，通知全軍，進行教育，作為推改愛國中的具體材料云。

自動限價

中央社貴陽十六日電

出園之鶯鶯，便得
避下，更加積極傳
的快板活報外，並
「搖花報」，
鶯鶯為此四所見
額，每人均送花籃
舞。其歌詞內容均
聯系，現全部節目

國員，欣聞紅軍克
選排小型劇「紅
雲」。

起在邊府大禮堂連
開，以招待文化
界，紅軍臨時，月
另外，紅軍臨時，月
西斯哥歸活報。月

春耕期中

赤水進行減租

土地關係縣府正

本報國中十七日電：赤水縣土耕準備及安置農民工
關於被租交租工作，即擬於春耕前進行。赤水自耕農生
份。據該縣一、四兩科長談：去年部份客籍後地主前
，遂有發生。某些事件，已根據縣令，予以處理，如
分配，而去夏竟要強收租子一石五斗。秋天再來區
保障農民六尺得土地所有權。土地關係之清理，對
意義。目前赤水土地中有所謂馬場壩開闢者，相傳為
草叢可自由開租，領租者如不懂時，則開還不賠償，
，在二區二石門關附近及一區一總等地最多。當地

調的很多，

敵人的宣傳與瓦解！

敵報「興」與「新抗敵報」及「北岳環報」；晉察豫有「舊」中國人報，「救國報」；晉西北有「新」建設報」（以村為活動）。

而添用汽油車改燃酒精，經呈准將票價五元，略資彌補。三、會負責制訂。

運價，輪船及木船事
除一小部份外，均由人
門人員，與英商

租
丁清理

多，正在積極推行中。

利益之各種非法事件

孫八的土地，已經過

政府即予以制止，以

政務廳，實有重大

皇室總兵放馬之地，

設新主。這種馬地，

常大批租與，然後再

租與別人，此實為不

後方學生將服兵役

教部獎勵學生協助耕收

【本報專訊】後方學生，自今年起將服兵役。中學生年齡超過十六歲者，大學生年齡超過廿四歲者，均得一律參加訓練。服役期間得二年。師範生決于級後服役之年限，各部隊軍事學校或軍校，派駐各部隊，並將在師其他軍事部門，並將在師客籍相當程度之知識青年，又據兵役官程長談：，除高

至以次，則由本部隊編充戰一結，則將技術與職業之

【本報專訊】教部獎勵高中以上各級學生下鄉勸耕，本年春耕秋收，已訂定施辦法，由各院後長與所屬地鎮鎮區長，由長商助耕助收，以樂地中耕。助耕工作，由樂地耕、除草、灌溉、施肥經濟為主，代收工作，以夏、秋、冬、備耕為主。詳以一月為限。當以優

助出巡經行人家，感則

四年來的發展狀況

根據本縣區、鄉政府的調查、報告，本縣最近四年來的植棉面積和棉花產量的增長，最低限度，可以作出如下的統計：

一九四〇	三、〇〇〇	三六、〇〇〇
一九四一	一一、〇四六	一三一、五五二
一九四二	二七、四九三・五	三二九、九二二

（註）產量比最近年度有較顯著的十二斤的增產，按計劃算而成。）

假如拿一九三九年作為基數，那麼從上表可以看出：一九四〇年產量比一九三九年增加了三倍，一九四一年增加了十一倍

解決棉農的困難

保證棉農利益

一九四二年增加了二十七倍。

本縣的棉花生產爲什麼能如此飛躍發展呢？這裏除自然條件而外，主觀上的努力也是很重要的。

保證棉農利益

延川縣全縣人口六萬，平均每人每年消耗棉花二斤，全年需棉花共十二萬斤。照此計算，一九三九年一九四〇年延川全縣棉花產量不修自給。一九四一年應當產出一萬二千零五十五斤二兩，一九四二年應當輸出二十萬零九千九百二十斤。全縣棉花供過於求，輸出額過去是，現在仍是在逐年擴張着。從前，不惟交通運輸不便，而且棉布由商人操縱，影響到延川縣棉花，銷路困難，價格降低，棉農於此吃虧不

我們政府提倡植棉時，在棉田的分配問題上，又遇到了困難。有的農民已經失去土地，有的雖有土地，但只宜種糧，不宜植棉。有的雖有棉田，但勞動力缺乏。有的棉田過多，照顧不下，只得將棉田轉讓。所有這些，都在我們的面前，如不及時解決，於植棉事業非常不利。爲着解決這個困難，我們曾經採取了、而且仍然採取消謂地調劑、私地交換等等的辦法。取消地調劑，即將公共棉田劃出一部與棉農種植，或取若干千畝，或不取地調劑。所謂私地交換，即向蒙家提借：有棉田而願植棉的與有棉田而只願糧的土地對調；有棉田而缺乏勞動力與有勞動力無棉田的交換，或將棉田出租；棉田缺乏或沒有棉田的向棉田過多或有棉田而不植棉的承租。

從一九三九年一起，延川縣棉田逐年擴大。今年還給我們一個任務，規定四三年要擴大棉田面積四萬畝，縣比四二年增加一萬二千五百畝。延川，全縣人口不過六萬，全勞動力（青壯年）不過一萬。一個沒有全勞動力，過去與現在缺少數二流子還不足以生產出，差不多已佔全部分配於植棉、軋棉、手工業及其他副業的總額，不能發達，縣產。棉田是白堊地，多熟地也不能發達，凡是有些點點的，大多數也不能發達。

在這種之前，要施行「浸種」，「拌種」。第一，將棉籽放進開水或溫水，用水拌棉十餘分鐘，這就是「浸種」。火炭將棉籽放入草木灰，將其灰散和，以資土，這就是「拌種」。凡種棉花而不經過「浸種」，則棉苗難發，苗而不齊。不經過「

中美新約全文

中美條約全文

中華民國與美利堅合衆國爲欲重視兩國人民間素來之友好關係，並以平等與主權國家資格表示其同志精神，使彼此所承認規定人類關係之高尚原則，得以發揚擴大，決定訂約，以謀調整兩國間有關事項。各派全權代表如左：

中華民國國民政府主席唐紹儀駐美利堅合衆國特命全權大使魏道明，美利堅合衆國大總統特派國務卿赫爾。

兩全權代表各將所奉全權證書互相校閱均屬妥善，議定條款如左：

第一條，現行中華民國與美利堅合衆國間之條約與協定，凡授權美利堅合衆國政府其代表實行管轄在中華民國領土內權利合衆國人民之一切條款，茲特撤銷作廢，美利堅合衆國人民在中華民國領土內應依照國際公法之原則及國際慣例，受中華民國政府管轄。

第二條，美利堅合衆國政府認爲一九〇一年九月七日中國政府與他國政府（包括美利堅合衆國政府內之一切權利應予終止。

美利堅合衆國政府之一切權利應予終止。

美利堅合衆國政府願協助中華民國政府與其他有關政府成立必要之協定，將北平使界之行政與管理，連同使館界內之一切官有資產與官有義務，移交於中華民國政府，並互了解，中華民國政府於接收使館界行政與管理時，應依照辦法担任。並履行使館界一切官有資產與官有義務，並承認及保護該界內之一切合法權利。

在北平使館界內已劃予美利堅合衆國政府之土地，其上建有屬於美利堅合衆國政府房屋，中華民國政府爲公務上之目的，有繼續使用之權。

第三條，美利堅合衆國政府認爲上海及直門公共租界之行政與管理，應歸還中華民國政府，並同意關於上述租界給予美利堅合衆國政府之權利應予終止。將上海及美利堅合衆國政府願將上述租界中中華民國政府與其他有關政府成立必要之協定，將北平使界之行政與管理，移交於中華民國政府，並不得以任何理由加以追究。但依法律手續提出證據證明取得權利係以詐欺或類似之其他不正當之手段所取者，不在此限；同時提出了解此項權利取得時所根據之官廳手續，如日後有任何疑義之虞，該項權利不得因之作廢。雙方並同意連同上述租界之一切官有資產與官有義務移交於中華民國

花開七次，吃如鷄蛋，	總之說明棉田	三、七、〇〇
錫羊動，	才能使棉條長得	一五〇、五〇〇
大。		總
第五，要注意「打卡」、「摘油條」。		(計：生產量按最高限度每畝)
當棉株長大、棉花開花時，將棉頂去掉，	全邊區棉花需要量爲三萬萬斤，供應量	
謂之「打卡」；將莖芽去掉，謂之「摘油	爲一百八十萬六千六百斤。即按供應現狀	
條」。免得枝葉茂盛促成棉桃遲遲不	全邊區尚不足一百一十九萬三千五百斤，	
「打卡」、「摘油條」，都必须選擇在春	再就缺貨說，陝省原爲棉花輸出省份，	
子太陽最強烈時，否則有礙棉花生長。	但戰後政府當局禁止百姓在邊區置國棉	

棉六、吸防害蟲。棉蟲有棉蚜（洋治）
（和紅鈴蟲）棉蚜，紅鈴蟲較好更的紅鈴蟲）。棉
蚜吃棉葉，棉蚜，紅鈴蟲吃棉莢或棉仁。如
發現有上述害蟲，必須早治。治棉蚜的辦
法是先用烟水浸一下，治紅鈴蟲的辦法是太陽
晒，最好是晒了之後悶在窖內，紅鈴蟲怕熱
，就全逃到窖上。

第七、澆及時收穫。棉花成熟後如遇雨
水，便成黃花，質地既比較不堅固，又比
較不溫暖。為避免雨水，必須及時收穫，
很多棉農不注意這點，以致損失不小。

實種棉葉，植棉收穫每畝平均十二斤

棉加以不合理的耕種，使省廿七年全省產棉一
。據中央社電訊，該省廿七年全省產棉一
百零一萬担，卅一年減低到三十七萬担，
即差不多跌落三倍。棉花在軍需供應上佔
很重要的位置，棉花供應缺乏，有礙抗戰
不小。故需要繼續增產不待說。這是第
一。

其次，延川縣全縣耕地面積二千二百一十二萬零
七百五十六畝，即四十六萬二千二百六十八
畝。革命前，延川植棉地區限於沿黃
河之永遠區、中區、東陽區一帶，現在植
棉地區已擴大到城區及清延區之一部，

移來的離民。因此全縣勞動力還可以繼續增長。這是第三。

無銷貨銷路說，就棉田說，就勞動力說，延用縣棉花生產仍有條件，而必須繼續發展。只要條件利用得法，政府領導得當，我們相信延用縣棉花生產富榮的前途是廣大的。

府，並相互了解，中華民國政府對於接受上述租界行政與管理權，應擬定辦法招租並履行上述租界之官有義務及債務；並承認及保護該界內之一切合法權利。

第四條，爲免除美利堅合衆國人民（包括公司及社團）或政府在中華民國領土內現存或將來不應產之權利發生任何問題，並爲免除各條約及協定之各條款因本約第一條規定而停止可能發生之問題起見，雙方同意上述現有之權利不得取消作廢，此項權利雖受中華民國政府徵收稅捐復利用土地及有關於各項法令之約束，非經中華民國政府之明白許可，不得移轉於第三國政府或人民（包括公司及社團）。

雙方並同意中華民國政府對於美利堅合衆國人民或政府持有之不動產或租契或其他權，如欲另行修築新所有權狀時，中國官廳當不徵收任何費用。此項新所有權狀應充保障上述租契或其他證據之持有者與其合法之繼承人或受讓人，並不得減損其原來權，包括轉讓權在內。

雙方並同意中國官廳不得向美利堅合衆國人民或政府要求繳納涉及本約發生效力以有關土地移轉之任何費用。

第五條，美利堅合衆國政府對於中華民國人民在美利堅合衆國全境內早予以旅行居住及經濟之權利，中華民國政府同意對於美利堅合衆國人民在中華民國領土內予以相同權利，兩國政府在該國管轄所及之領土內，盡力給予對方國民關於各項法律手續法律事件之處理，及各種捐稅之徵收，與其有別事項不低於所給予本國人民之待遇。

第六條，中華民國政府與美利堅合衆國政府相互同意彼此領事官經對方給予執行職務後，得在對方國雙方同意之口岸地方與城市駐紮該國之領事官，在其領事區內應與英本國人民享有同等權利及指示之權，倘英本國人民在其領事區內被拘留逮捕監禁或處置時，應立即通知該領事官，該領事官於通知主管官廳後，得探視此等人民，總之兩國之領事官應享有現代國際慣例所給予之權利特權與讓步。

雙方並同意對方人民在該國領土內者，有隨時與其領事官通訊之權，對於人民在此之第七條，中華民國政府與美利堅合衆國政府，其與領事官之通訊，地方官廳應予轉遞。

之領土內，中華民國政府與美利堅合衆國政府，相互同意給一方之請求或與現在抵抗同敵國之戰事停止後至遲六個月內，進行談判簽訂一現代廣泛之友好通商航海殺傷條約，此項條約將以近代國際程序與中華民國政府及美利堅合衆國政府近年來與他國政府締結之近代條約中所表現之國際公法原則與國際慣例爲根據。

前項廣泛條約未經訂立以前，倘日後遇有涉及中華民國領土內美利堅合衆國人民（包括公司與社團）或政府權利之任何問題發生，而不在本約範圍內，或不在中華民國政府與美利堅合衆國現行而未經本約廢止或與本約不相抵觸之條約專約及協定之範圍內，應由兩國政府代表會商，依照普稱承認之國際公法原則及近代國際慣例解決之。

第八條，本約自互換批准書之日起發生效力，本約應予以批准，批准書應於華盛頓互換。

本約於中華民國卅二年一月十一日，即西曆一九四三年一月十一日在華盛頓簽字蓋印，中文及英文各兩份，中文英文有同等之效力。

本代表奉本國政府之命，茲特聲明關於中華民國政府與美利堅合衆國政府本日簽

能獲得一部份從外
國勞動力還可以繼
續勞動，這可以繼
續的勞動，是必要和正確的。

「把所有的勞動力組織起來！」
這就是我們延用棉花生產事業（及一
般的生產事業）中我們所應努力的基本方
向。

利聯合衆國政府放棄在中國治外法權及其所有特權之新約。中華民國政府認爲關於通口岸及上海廈門公共租界特區法院之制度，以及中國領土內各口岸外籍引水人之使用，美利堅合衆國政府各人民所享有各權利一併放棄。鑒於此通商口岸制度之成立，從此廢止，廢止後中華民國領土內凡仍設置開放。力後，對於此項通商仍維持開放。

雙方同意此國之商船許其自由駛至彼國對於海外商運業已或將來開放之口岸地方及領土，並同意在該口岸地方及領水內給予此等商船之待遇，不得低於各該本國船舶之待遇，且應予以所給予任何第三國船舶之待遇同等優厚。

雙方了解美利堅合衆國政府放棄給予美利堅合衆國船舶在中華民國領水內關於沿海貿易及內河航行之特權，中華民國政府準備以公平價格收購美方現時用以保護此項事業之切實業，如任何一方在內河航行或沿海貿易楊給予第三國船舶時，則應給予彼方船舶同樣之權利。締約兩任何一方在他方之沿海貿易及內河航行，依照他方有關法律之規則辦理，不得要求他方之本國待遇，惟雙方同意一方之船舶在他方境內關於沿海貿易及內河航行所享受之待遇，應與任何第三國船舶之待遇同等優厚。

雙方了解美利堅合衆國政府放棄給予其軍艦在中華民國領水內之特權，並互相了解中華民國政府與美利堅合衆國政府對於彼此軍艦之訪問，應依照國際慣例及儀式相互給予。

雙方了解凡本約及換文未涉及之問題，如有影響中華民國主權時，應由兩國政府代表商，依照普通承認之國際公法原則及近代國際慣例解決之。

關於本約之第四條，中華民國政府茲聲明該條內所指關於現有不動產權利之轉讓權所加之限制，中國官廳當秉公辦理，如中國政府對於所提之轉讓拒絕同意，而美方利益關係人希望中國政府收購該項權利時，中國政府本公平之精神，及爲避免該利益關係人之損失起見，當以適當之代價收購之。

雙方了解美利堅合衆國之法院，及美利堅合衆國在中國之領事法庭之命令宣告，應由雙方決定及其他處分，應認爲確定案件，於必要時中國官廳予以執行。雙方並了解當本約發生效力時，利用中國之法院及美利堅合衆國在中國之領事法庭之任何未結案件，如原告或訴訟人希望移交於中華民國政府之主管法院時，該法院應從速進行處理之；並於可能範圍內適用美國法律。

雙方了解此種同意與諒解，如荷貴國政府證實，即作爲本日所簽訂條約內容之一部份，並自該約生效之日起發生效力。本代表應證實代表證實上述之了解爲荷；本代表願向貴代表重表敬意。

美利堅合衆國國務卿。

此致

美國國務卿致中國大使照會

關於美利堅合衆國政府與中華民國政府本日簽訂美利堅合衆國政府放棄其在中國之治外法權，及其有關特權之條約，本代表接准貴代表本月之照會內稱：（此處錄中國大使發美利堅合衆國國務卿照會，故已刪去）編者）本代表茲特證實關於美利堅合衆國政府與中華民國政府本日簽訂之條約業已成立之同意，以爲諒解，正如貴代表於上述來照中所稱者，本代表願向貴代表重表敬意！此致

中華民國駐美利堅合衆國全權大使龔道明。